

DE: Gebrauchsinformation

Wärmepflaster

Medizinprodukt

Zweckbestimmung:

Zur Linderung von Muskel- und Gelenkschmerzen

Applikationsort:

Rücken und Schulterbereich

Anweisungen:

Die Haut an der Anwendungsstelle muss trocken und sauber sein.

Das Päckchen mit der Hand öffnen (nicht einschneiden) und das Wärmepflaster entnehmen.

Die Schutzfolie von der Rückseite des Wärmepflasters abziehen.

Das Wärmepflaster mit der Klebeseite auf die Haut über der schmerzenden Stelle aufbringen.

Für eine optimale Haftung drücken Sie das Wärmepflaster am gewünschten Applikationsort fest an, insbesondere an allen Ecken und Seiten.

Nach dem Öffnen des Beutels wird das Wärmepflaster innerhalb von 1 Minute aktiviert und erwärmt sich innerhalb von 5 Minuten.

Nach dem Gebrauch das Wärmepflaster langsam abziehen.

Das Wärmepflaster wird von der Luft aktiviert - das Päckchen sollte daher erst geöffnet werden, wenn das Wärmepflaster benutzt werden soll.

FR : Notice d'utilisation

Patch chauffant

Dispositif médical

Destination :

Pour soulager les douleurs musculaires et articulaires

Site d'application :

dos et épaules

Mode d'emploi :

Le patch doit être appliqué sur la peau propre et sèche.

Ouvrir le sachet à la main (ne pas utiliser de ciseaux ni de couteau) et sortir le patch chauffant. Enlever le film protecteur au dos du patch. Appliquer le côté adhésif du patch chauffant sur la peau au niveau de la zone douloureuse.

Appuyez fermement sur le patch appliqué à l'endroit souhaité, en particulier sur les coins et les bords, afin de garantir une adhésion optimale.

Le patch chauffant est activée en 1 minute après l'ouverture du sachet et se réchauffe en 5 minutes.

Après usage, retirer lentement le patch chauffant.

Le patch chauffant est activé au contact de l'air - Son sachet ne doit donc être ouvert qu'au moment de son utilisation.

IT: Istruzioni per l'uso

Cerotti riscaldanti

dispositivo medico

Destinazione d'uso:

per alleviare dolori muscolari e articolari

Sede di applicazione:

dos e spalle

Istruzioni:

La pelle nel punto di applicazione deve essere asciutta e pulita.

Aprire la confezione con le mani (non tagliare) e rimuovere il cerotto riscaldante.

Estrarre la pellicola protettiva dal retro del cerotto riscaldante.

Applicare il cerotto riscaldante con la parte adesiva sulla pelle sopra il punto dolente.

Per un'adesione ottimale, premere forte il cerotto sulla sede di applicazione desiderata, in particolare su tutti gli angoli e i lati.

Dopo l'apertura della busta, il cerotto riscaldante si attiva entro 1 minuto e si riscalda entro 5 minuti.

Rimuovere lentamente il cerotto riscaldante dopo l'uso.

Il cerotto riscaldante viene attivato dall'aria, la confezione deve quindi essere aperta solo quando si intende utilizzare il cerotto riscaldante.

NL: Gebruiksaanwijzing

Warmtepleister

Medisch hulpmiddel

Beoogd doeleind:

Ter vermindering van spier- en gewrichtspijn

Plaats van aanbrengen:

Rug en schoudergebied

Instructies:

Zorg dat de huid op de plaats van aanbrengen droog en schoon is.

Open de verpakking met de hand (niet insnijden) en haal de warmtepleister eruit.

Trek de beschermfolie van de achterkant van de warmtepleister.

Breng de warmtepleister met de plakkenkant aan op de huid boven de pijnlijke plek.

Druk de pleister voor optimale hechting aan op de gewenste plaats van aanbrengen, vooral op alle hoeken en langs de randen.

Na het openen van de verpakking wordt de warmtepleister binnen 1 minuut geactiveerd en warmt zich binnen 5 minuten op.

Trek de warmtepleister er na gebruik langzaam af.

De warmtepleister wordt bij contact met de lucht geactiveerd - open de verpakking daarom pas wanneer de warmtepleister gebruikt gaat worden.



Warnhinweise:

Bei falscher Anwendung können Wärmepflaster auch bei niedriger Temperatur zu Brandwunden führen.

Befolgen Sie die Anweisungen und überwachen Sie den Anwendungsbereich regelmäßig.

Damit kein Risiko der Bildung von Brandwunden entsteht:

Ermöglichen Sie eine Luftzirkulation über dem Wärmepflaster und wenden Sie keinen Druck an, beispielsweise indem Sie auf dem Wärmepflaster liegen oder sitzen oder über dem Wärmepflaster eng anliegende Kleidung tragen.

Falls das Wärmepflaster unangenehm heiß wird oder sich ein Hautausschlag bildet, ist die Anwendung des Pflasters sofort zu beenden.

Bei anhaltenden oder sich verschlechternden Symptomen, suchen Sie einen Arzt auf.

Die Anwendung dieses Wärmepflasters sollte nur mit einer sorgfältigen Überwachung erfolgen bei Personen, die das Pflaster nicht selbstständig abnehmen können, wie beispielsweise ältere oder behinderte Personen.

Verwenden Sie das Wärmepflaster nicht an einer anderen Körperstelle außer dem Rücken und dem Schulterbereich.

Verwenden Sie das Wärmepflaster nicht bei Menstruationsbeschwerden oder Reizdarmsyndrom.

Bei empfindlicher oder reifer Haut kleben Sie das Wärmepflaster auf die Kleidung.

Bitte wenden Sie sich vor Anwendung dieses Produktes an Ihren Arzt oder Apotheker, falls Sie:

- an schlechter Durchblutung oder einer Herzerkrankung leiden
 - an Diabetes leiden
 - an Nervenschäden oder einer Erkrankung der Sinnesfunktionen leiden
 - an einer Hauterkrankung leiden
 - an Rheumatoïdarthritis leiden oder schwanger sind
- um zu entscheiden, ob eine Wärmerotherapie für Sie angemessen ist.



Das Wärmepflaster darf nicht:

- bei Kindern im Alter bis zu 12 Jahren verwendet werden
- verwendet werden bei Patienten mit einer Tendenz zu allergischen Hautreaktionen auf Medikamente und Kosmetika
- während des Schlafs verwendet werden



Mises en garde :

S'ils sont mal utilisés, les patches chauffants peuvent occasionner des brûlures, même à basse température.

Suivez les instructions et surveillez régulièrement le site d'application.

Pour éviter tout risque de brûlures :

laissez l'air circuler autour du patch chauffant et n'exercez pas de pression, par exemple en vous allongeant ou en vous asseyant sur le patch chauffant ou en portant des vêtements serrés par-dessus le patch chauffant ;

si le patch chauffant provoque une sensation de chaleur désagréable ou si une éruption cutanée survient, enlever le patch immédiatement.

Veillez consulter un médecin en cas de persistance ou d'aggravation des symptômes.

Le patch chauffant doit toujours être utilisé sous surveillance attentive chez les personnes qui ne peuvent pas l'enlever sans aide, comme par exemple les personnes âgées ou handicapées.

Utiliser le patch uniquement sur le dos ou la région des épaules.

Ne pas utiliser la compresse chauffante en cas de douleurs menstruelles ou de syndrome du côlon irritable.

Si vous avez une peau mature ou sensible, appliquez la compresse chauffante sur le vêtement.

Avant d'utiliser ce produit, demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien si :

- vous souffrez d'une mauvaise circulation sanguine ou d'une maladie cardiaque ;
 - vous souffrez de diabète ;
 - vous souffrez de lésions neurologiques ou d'une altération des fonctions sensorielles ;
 - vous souffrez d'une maladie de peau ;
 - vous souffrez de polyarthrite rhumatoïde ou si vous êtes enceinte ;
- avant de décider si une thérapie est appropriée dans votre cas.



Avvertenze:

In caso di applicazione scorretta i cerotti riscaldanti possono causare ustioni anche a basse temperature.

Seguire le istruzioni e monitorare periodicamente l'area di applicazione.

Per evitare qualsiasi rischio di formazione di ustioni:

Favorire la circolazione dell'aria attraverso il cerotto riscaldante e non esercitare alcuna pressione, ad esempio appoggiandosi o sedendosi sul punto di applicazione del cerotto o indossando indumenti stretti.

Qualora il cerotto riscaldante diventi eccessivamente caldo o compaia un'eruzione cutanea, interrompere l'uso immediatamente. Se i sintomi persistono o peggiorano, consultare un medico.

L'applicazione di questo cerotto riscaldante deve avvenire solo sotto un'attenta supervisione in caso di persone non in grado di rimuovere autonomamente il cerotto, come anziani o disabili.

Non applicare il cerotto su zone del corpo diverse dalla schiena e dalla spalla.

Non utilizzare il prodotto in caso di dolori mestruali o di sindrome del colon irritabile.

In presenza di pelle sensibile o matura irritabile, applicare il prodotto sugli indumenti.

Si prega di contattare il medico o il farmacista prima dell'applicazione di questo prodotto se si è soggetti a:

- disturbi circolatori, malattie cardiache,
 - diabete,
 - disturbi nervosi, patologie delle funzioni sensoriali,
 - malattie della pelle,
 - artrite reumatoide o se si è in stato di gravidanza
- per valutare se la terapia termica è indicata per il proprio caso.



Waarschuwingen:

Bij verkeerd gebruik kunnen warmtepleisters ook bij een lage temperatuur brandwonden veroorzaken.

Volg de instructies op en controleer de toepassingsplaats regelmatig.

Om mogelijke brandwonden te vermijden:

Zorg voor luchtcirculatie boven de warmtepleister en oefen er geen druk op uit: ga niet op de warmtepleister liggen en draag geen nauwsluitende kleding over de warmtepleister.

Als de warmtepleister onaangenaam heet wordt, of als er huiduitslag ontstaat, moet het gebruik van de pleister direct worden stopgezet.

Raadpleeg een arts als de symptomen aanhouden of verslechteren.

Gebruik deze warmtepleister bij personen die de pleister niet zelf kunnen verwijderen, zoals oudere mensen of gehandicapten, alleen onder zorgvuldig toezicht.

Gebruik de pleister alleen op de rug en de schouder en niet op andere plaatsen van het lichaam.

Gebruik het product niet bij menstruatieklachten of het prikkelbare darmsyndroom.

Plak het product bij een gevoelige of rijpe huid op de kleding.

Raadpleeg vóór gebruik van dit product uw arts of apotheker als u:

- aan een slechte doorbloeding of een hartziekte lijdt,
- aan diabetes lijdt,
- zenuwletsel hebt of als uw zintuiglijke functies beperkt zijn,
- aan een huidaanandoening lijdt,
- aan reumatoïde artritis lijdt of zwanger bent, om te beslissen of een warmtepleister voor u passend is.



I cerotti riscaldanti non devono:

- essere utilizzati nei bambini di età inferiore ai 12 anni
- essere utilizzati nei pazienti con tendenza a reazioni allergiche cutanee ai medicinali e ai cosmetici
- essere utilizzati durante il sonno



De warmtepleister mag niet:

- bij kinderen tot en met 12 jaar worden gebruikt
- worden gebruikt bij patiënten met een neiging tot allergische huidreacties op medicatie en cosmetica
- tijdens de slaap worden gebruikt

- länger als 8 Stunden in jeder 24-Stunden-Periode verwendet werden
- an einer Stelle verwendet werden, an der Rötungen, Entzündungen, Hautrisse/blaue Flecken oder Hautreizungen vorhanden sind
- an Körperstellen verwendet werden, an denen Wärme nicht wahrnehmbar ist
- in Verbindung mit anderen Cremes, einzureibenden Mitteln, Sprays oder Lotionen verwendet werden, die auf die Haut aufgetragen werden und auch nicht in Verbindung mit bzw. in der Nähe von anderen Wärmequellen
- verwendet werden bei bettlägerigen Patienten und Patienten mit einer Tendenz zur Bildung von Hautgeschwüren
- verbrannt werden
- geknetet werden – die Wärme wird innerhalb von wenigen Minuten freigesetzt
- zerschnitten, zerrissen oder gefaltet werden
- in der Mikrowelle behandelt werden oder ein sonstiger Versuch unternommen werden, das Wärmepflaster wieder aufzuwärmen
- mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen.

Bitte beachten Sie:

Jedes Wärmepflaster ist für die einmalige Anwendung vorgesehen.

Die Wärmepflaster sind zur externen Anwendung (außerhalb des Körpers) vorgesehen.

Es ist normal, nach Abnahme des Wärmepflasters eine leichte Rötung der Haut zu beobachten – falls die Haut nach einigen Stunden noch immer gerötet ist, sollte kein Wärmepflaster verwendet werden, bis die Rötung vollständig abgeklungen ist.

Lagerung/Mindesthaltbarkeitsdauer:

Vor Kindern und Haustieren geschützt aufbewahren.

An einem kühlen, trockenen Ort und vor direktem Sonnenlicht geschützt aufbewahren. Bis zu dem auf dem Päckchen angegebenen Mindesthaltbarkeitsdatum aufbrauchen.

Inhaltsstoffe des Wärmepflasters:

Eisen, Aktivkohle und Wasser

Inhalt: 4 Wärmepflaster 13 x 9,5 cm

Entsorgung:

Mit dem normalen Hausmüll entsorgen; das Wärmepflaster darf NICHT verbrannt werden.

Die Inhaltsstoffe können schädlich sein, wenn sie verschluckt werden oder in direkten Kontakt mit der Haut oder den Augen gelangen:


Beim Verschlucken der Inhaltsstoffe den Mund mit Wasser ausspülen.

Bei direktem Kontakt der Inhaltsstoffe mit der Haut oder den Augen sofort mit Wasser ab- bzw. ausspülen.


In beiden Fällen sollte unverzüglich ärztlicher Rat eingeholt werden.


 Chargencode

 Verwendbar bis

 Gebrauchsanweisung beachten

 Nur einmal verwenden!

 Achtung! Verweis auf Warnhinweise in Gebrauchsanweisung.

 **Hersteller:**
Dr. Kleine Pharma GmbH
Opalstraße 1
D-33739 Bielefeld

 2797

Vertrieb:
Shop-Apotheke B.V.,
Erik de Rodeweg 11/13,
5975 WD Sevenum,
Niederlande

Stand der Informationen: 05.2019

162_Rev12
215003-01

- pendant plus de 8 heures par période de 24 heures ;
- sur une zone présentant des rougeurs, des inflammations, des crevasses/des hématomes ou des irritations cutanées ;
- sur des régions du corps où la chaleur ne peut pas être ressentie ;
- en association avec d'autres crèmes, des sprays, des produits ou des lotions à appliquer sur la peau et à faire pénétrer en massant, ni en association avec ou à proximité d'autres sources de chaleur ;
- chez des patients alités et des patients ayant tendance à développer des ulcères cutanés.
- Le patch chauffant ne doit pas : être brûlé ;
- être pétri – la chaleur est libérée en quelques minutes ;
- être découpé, plié ou déchiré.
- être passé au micro-ondes ou être réchauffé de quelque manière que ce soit ;
- entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides.

Remarque importante :

Chaque patch chauffant est prévu pour un usage unique.

Les patchs chauffants sont prévus pour un usage externe (à l'extérieur du corps).

Il est normal d'observer une légère rougeur de la peau après le retrait du patch chauffant – si la peau est encore rouge au bout de quelques heures, ne plus utiliser de patch chauffant jusqu'à ce que la rougeur ait entièrement disparu.

Conservation/date de péremption :

Conservé hors de la vue et de la portée des enfants et des animaux domestiques.

Conservé dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.

Ne pas utiliser après la date de péremption mentionnée sur le sachet.

Composition du patch chauffant :

fer, charbon actif et eau

Contenu : 4 patchs chauffants 13 x 9,5 cm

Élimination :


Éliminer avec les déchets ménagers ordinaires; le patch chauffant NE peut PAS être brûlé.

Les composants peuvent être nocifs en cas d'ingestion ou de contact direct avec la peau ou les yeux :


En cas d'ingestion des composants, rincer la bouche avec de l'eau.


En cas de contact direct des composants avec la peau ou les yeux, laver ou rincer immédiatement avec de l'eau.


Dans les deux cas, il est nécessaire de consulter immédiatement un médecin.


 Numéro de lot

 Utilisable jusqu'à

 Lire attentivement la notice

 Ne pas réutiliser

 Attention! Consulter les mises en garde figurant dans le mode d'emploi.

 **Fabricant :**
Dr. Kleine Pharma GmbH
Opalstraße 1
D-33739 Bielefeld

 2797

Distribution :
Shop-Apotheke B.V.,
Erik de Rodeweg 11/13,
5975 WD Sevenum,
Pays-Bas

Mise à jour de l'information : 05.2019

162_Rev12
215003-01

- essere utilizzati per più di 8 ore ogni 24 ore
- essere utilizzati in punti in cui vi sia arrossamento, infiammazione, pelle screpolata, contusione o irritazione cutanea
- essere utilizzati in punti in cui il calore del corpo non è percepibile
- essere utilizzati in combinazione con altre creme, spray, lozioni o sostanze da applicare frizionando la pelle, né essere applicati con o in prossimità di altre fonti di calore
- essere utilizzati in pazienti allettati, né in pazienti con tendenza a formare ulcere cutanee
- essere bruciati
- essere spiegatezzati – il calore viene rilasciato in pochi minuti
- essere tagliati, piegati o strappati
- essere trattati in forno a microonde o riutilizzati cercando di riscaldarli
- entrare a contatto con l'acqua o altre sostanze liquide

Si prega di osservare quanto segue:

Ogni cerotto riscaldante è destinato ad essere utilizzato una sola volta.

I cerotti riscaldanti sono per uso esterno (al di fuori del corpo).

È normale, dopo la rimozione del cerotto riscaldante, un leggero arrossamento della pelle. Qualora l'arrossamento dovesse persistere anche dopo alcune ore, non utilizzare cerotti riscaldanti fino alla completa scomparsa.

Conservazione/Durata minima di conservazione:

Tenere fuori dalla portata di bambini e animali domestici.

Conservare in luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole.

Da utilizzare entro la data di scadenza specificata sulla confezione.

Composizione del cerotto riscaldante:

Ferro, carbone attivo e acqua

Contenuto: 4 cerotti riscaldanti 13 x 9,5 cm

Smaltimento:

smaltire nei normali rifiuti domestici. Il cerotto riscaldante NON deve essere bruciato.

I componenti possono essere dannosi se ingeriti o se a contatto diretto con la pelle o gli occhi:


In caso di ingestione dei componenti, sciacquare la bocca con acqua.

In caso di contatto diretto dei componenti con cute o occhi, pulire subito e sciacquare abbondantemente con acqua.


In entrambi i casi consultare immediatamente un medico.


 Codice di lotto

 Utilizzare entro

 Consultare le istruzioni per l'uso

 Non riutilizzare

 Attenzione! Fare riferimento alle avvertenze riportate nelle istruzioni per l'uso.

 **Fabbricante:**
Dr. Kleine Pharma GmbH
Opalstraße 1
D-33739 Bielefeld

 2797

Distribuzione:
Shop-Apotheke B.V.,
Erik de Rodeweg 11/13,
5975 WD Sevenum,
Paesi Bassi

Informazioni aggiornate a: 05.2019

162_Rev12
215003-01

- langer dan 8 uur per dag worden gebruikt, gemeten over een periode van 24 uur
- worden gebruikt op een plaats waar sprake is van roodheid, ontstekingen, scheurtjes/blauwe plekken of huidirritatie
- worden gebruikt op plaatsen van het lichaam waar geen warmte wordt gevoeld
- worden gebruikt in combinatie met andere crèmes, sprays, inwrijfmiddelen of lotions die op de huid worden aangebracht en ook niet in combinatie met resp. in de buurt van andere warmtebronnen
- worden gebruikt bij bedlegerige patiënten of bij patiënten die snel huidzweren krijgen
- worden verbrand
- worden gekneed – de warmte komt binnen enkele minuten vrij
- worden stukgesneden, gevouwen of stukgescheurd
- worden behandeld in de magnetron of op een andere manier om de warmtepleister weer op te warmen
- met water of andere vloeistoffen in contact komen

Let op:

Elke warmtepleister is bestemd voor eenmalig gebruik.

De warmtepleisters zijn bestemd voor uitzwendig gebruik (buiten het lichaam).

Het is normaal dat de huid na verwijdering van de warmtepleister een beetje rood is – als de huid na enkele uren nog steeds rood is, mag geen warmtepleister meer worden gebruikt totdat de rode verkleuring volledig is verdwenen.

Bewaren/uiterste houdbaarheidsdatum:

Buiten het bereik van kinderen en huisdieren bewaren.

Op een koele, droge plaats bewaren en beschermen tegen direct zonlicht.

Volledig opgebruiken tot de uiterste houdbaarheidsdatum die op de verpakking is vermeld.

Bestanddelen van de warmtepleister:

Ijzer, actieve kool en water

Inhoud: 4 warmtepleisters 13 x 9,5 cm

Afvalverwijdering:


Afvoeren als normaal huishoudelijk afval, de warmtepleister mag NIET worden verbrand.

De bestanddelen kunnen bij inslikken of bij direct contact met de huid of de ogen schadelijk zijn:


Bij inslikken van de bestanddelen de mond met water uitspoelen.

Bij direct contact van de bestanddelen met de huid of de ogen direct met water af- resp. uitspoelen.


In beide gevallen moet direct een arts worden geraadpleegd.


 Batchcode

 Uiterste gebruiksdatum

 Volg de gebruiksaanwijzing

 Niet bestemd voor hergebruik

 Let op! Verwijzing naar waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing.

 **Fabrikant:**
Dr. Kleine Pharma GmbH
Opalstraße 1
D-33739 Bielefeld

 2797

Distributie:
Shop-Apotheke B.V.,
Erik de Rodeweg 11/13,
5975 WD Sevenum,
Nederland

Versie: 05.2019

162_Rev12
215003-01